



THE WHARF HONG KONG SECONDARY SCHOOL
ART COMPETITION
九龍倉全港中學生繪畫比賽2020-21

Organisers
主辦

HARBOUR CITY
海港城



荷里活廣場 PLAZA
HOLLYWOOD



Supported by
支持單位



Scan the QR Code to apply
立即掃描參加比賽

The Wharf Hong Kong Secondary School Art Competition 2020-21 — Competition Brief

九龍倉全港中學生繪畫比賽 2020-21 — 比賽簡介

<p>Aim 目的</p>	<p>To promote the arts and stimulate the creativity of local secondary school students, the Competition encourages young talents to step out of the classroom and broaden their horizons.</p> <p>This edition of the Competition is supported by WWF-Hong Kong to provide students with the opportunity to better understand Hong Kong's marine world and the hidden miracles living in it, and be artistically inspired by it.</p> <p>Apart from entries of Painting, this year's Competition will also accept entries of Digital Graphics to offer students the chance to create using different mediums.</p> <p>比賽旨在推廣藝術及激發本地中學生創意，以鼓勵他們跳出校園，擴闊視野。</p> <p>本屆比賽特別與世界自然基金會香港分會合作，希望學生有機會進一步了解香港的海洋世界，認識其獨特的生物多樣性及箇中奧秘，為他們的藝術創作帶來更多靈感和啟發。</p> <p>今屆比賽除了繪畫組別外，另增設數位繪圖組別，為學生提供以不同媒介創作的機會。</p>
<p>Eligibility 參賽資格</p>	<p>The Competition is open to all full-time Form 1 to Form 6 students in Hong Kong enrolled in the 2020-2021 school year. Employees of Wheelock and Company Limited, The Wharf Group and its subsidiaries and WWF-Hong Kong, and their immediate family members or relatives are prohibited from enrolling in this Competition.</p> <p>所有於2020至2021學年，於香港就讀中一至中六的全日制學生均可參加是次比賽，惟會德豐有限公司、九龍倉集團及其附屬公司和世界自然基金會香港分會的員工，以及其直系家屬或親屬不可參加是次比賽。</p>
<p>Categories 組別</p>	<p>Painting Category 繪畫組</p> <p>Digital Graphics Category 數位繪圖組</p> <p>Entrants can join the Painting Category and Digital Graphics Category independently or concurrently.</p> <p>參賽者可選擇獨立或同時報名參加繪畫組和數位繪圖組。</p>
<p>Theme 主題</p>	<p>Entrants are free to create based on any theme. This year, all entrants will at the same time compete for a special award based on the theme "Tales of the Ocean" in addition to the regular competition awards. All entries are subject to the themes covered by sub-clause 2(ii) in the Terms and Conditions.</p> <p>參賽者可自由創作任何主題。今年比賽亦增設以「海洋的印記」為主題的特別獎，所有參賽者均會同時競逐此特別獎。惟所有參賽作品主題均受條款及條件第2條第ii款約束。</p>
<p>Submission Deadline 作品遞交截止日期</p>	<p>26 February 2021 (Friday) at 6pm (Hong Kong Time) based on the postmark date</p> <p>2021年2月26日（星期五） 下午六時正（香港時間），以郵戳為準</p>
<p>Judging Criteria 評審準則</p>	<p>Entries will be judged according to their originality, creativity, skill and artistic merit. Adherence to the theme "Tales of the Ocean" will be a bonus.</p> <p>評審團將會以參賽作品的原創性、創意、技巧及藝術價值作為評審依據。如作品能以「海洋的印記」為題材更佳。</p>
<p>Panel of Adjudicators 評審團</p>	<p>The Panel comprises renowned art professionals in Hong Kong:</p> <p>Mr. Kurt Chan Yuk Keung - Renowned Art Educator</p> <p>Ms. Susanna Chung - Head of Learning and Participation, Asia Art Archive</p> <p>Mr. Scott Hessels - Associate Professor, School of Creative Media, City University of Hong Kong</p> <p>Dr. Ho Siu Kee - Associate Professor, Department of Fine Arts, The Chinese University of Hong Kong</p> <p>Dr. Kan Tai Keung - Renowned Artist</p> <p>Mr. Eligio Ma - Lead Creative Producer, WWF-Hong Kong</p> <p>Mr. Mok Yat San - Renowned Artist</p> <p>Ms. Annie Wan Lai Kuen - Associate Professor, Academy of Visual Arts, Hong Kong Baptist University</p>

	<p>評審團由本地知名藝術界人士組成：</p> <p>陳育強先生 – 著名藝術教育家</p> <p>鍾玉文女士 – 亞洲藝術文獻庫教學及參與策劃</p> <p>Scott Hessels 先生 – 香港城市大學創意媒體學院副教授</p> <p>何兆基博士 – 香港中文大學藝術系副教授</p> <p>靳埭強博士 – 著名藝術家</p> <p>馬國棟先生 – 世界自然基金會香港分會創意製作總監</p> <p>莫一新先生 – 著名藝術家</p> <p>尹麗娟女士 – 香港浸會大學視覺藝術院副教授</p>
<p>Result Announcement 結果公佈</p>	<p>Results of the Competition will be announced on www.wharfkart.com on 23 April 2021 (Friday). Winners will be notified separately via phone and email.</p> <p>比賽結果將於2021年4月23日(星期五)在 www.wharfkart.com 上公佈。所有得獎者將分別收到電話及電郵通知。</p>
<p>Award Presentation Ceremony 頒獎典禮</p>	<p>Details to be announced</p> <p>詳情容後公佈</p>
<p>Roving Exhibition 巡迴展覽</p>	<p>In addition to exhibiting at Harbour City, Times Square and Plaza Hollywood, winning entries and other selected entries will be shown at the visitor centre(s) of WWF-Hong Kong.</p> <p>得獎及其他入圍作品不但會於海港城、時代廣場及荷里活廣場作巡迴展覽，更會於世界自然基金會香港分會的訪客中心中展出。</p>
<p>WWF-Hong Kong 關於世界自然基金會 香港分會</p> 	<p>WWF is a leading global conservation organisation, with a network active in more than 100 countries. WWF's mission is to build a future in which humans live in harmony with nature. WWF-Hong Kong has been working since 1981 to deliver solutions for a living planet through conservation, footprint and education programmes, with the aim of transforming Hong Kong into Asia's most sustainable city.</p> <p>The Hong Kong plastic pellet disaster following a typhoon in 2012 marked a turning point for Hong Kong that highlighted the urgency of the city's marine litter problem. We need your help to restore our oceans to health!</p> <p>"Tales of the Ocean" is the theme of The Wharf Hong Kong Secondary School Art Competition 2020-21. WWF-Hong Kong invites you to explore the rich variety of our local marine species and find out how we can better protect them for future generations.</p> <p>Our oceans' future is in our hands!</p> <p>世界自然基金會是全球性環保組織，分會及辦事處遍佈全球逾100個國家。我們的使命是建立人類與大自然和諧共存的未來。世界自然基金會香港分會自1981年成立，致力透過保育及教育項目提出解決方案，推動香港成為亞洲最可持續發展的城市。</p> <p>2012年8月，塑膠粒洩漏災難可說是香港人在海洋保育意識上一個轉捩點。我們發現香港大部分的沿岸地區不僅被膠粒污染，還遍佈各式各樣的海洋垃圾。雖然膠粒事件已經告一段落，但海洋垃圾並未因此消失。今天，它們依舊散落在隨處可見的海岸上，令海洋變得不再可愛。</p> <p>要讓海洋重拾可愛，就由愛海的你一起改變吧！九龍倉全港中學生繪畫比賽2020-21以「海洋的印記」為主題，希望學生藉此機會認識到香港海洋生物的奧秘，從而反思人類對大自然所帶來的改變，為生物帶來多少傷害。海洋污染的難題雖然看似解不開，但只要每人都願意付出一點點，海洋就有機會重拾生機和美態。</p> <p>十年後的「海洋的印記」，就掌握在大家今天的「手」上。</p>
<p>The Wharf Young Art Ambassadors 九龍倉青年藝術大使</p>	<p>All entrants of the Competition are eligible for enrolment as a member of "The Wharf Young Art Ambassadors" scheme ("Scheme"), through which The Wharf Group and/or its partnering organisations will organise art related activities for members of the Scheme. Entrants may enrol as members of the Scheme by indicating under the Declaration of the Entry Form.</p> <p>所有比賽參賽者均合資格加入成為「九龍倉青年藝術大使」計劃（下稱「該計劃」）的會員，而九龍倉集團及/或其合作夥伴將通過此計劃為會員舉辦與藝術相關的活動。比賽參賽者可於報名表聲明中註明註冊成為該計劃的會員。</p>

Painting Category 繪畫組

<p>Submission Requirements 作品遞交要求</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Online registration can be done on www.wharfkart.com. 2. Fill in the Online Application Form. 3. If your application is successfully submitted, an "A. Entry Confirmation" and an "B. Entry Summary" will be available for download. 4. Please submit entry together with a printout of the "B. Entry Summary", by registered post or submit in person during office hours (Monday to Friday 9am - 6pm), to Harbour City Estates Limited (8/F, Tower 6, The Gateway, Harbour City, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong) by the submission deadline. Please mark "The Wharf Hong Kong Secondary School Art Competition 2020-21" on the envelope. <ol style="list-style-type: none"> 1. 請於 www.wharfkart.com 網上登記。 2. 填妥網上報名表，並依指示完成手續。 3. 參賽者若成功遞交申請，將可於網頁上下載「A. 報名確認書」及「B. 作品簡表」。 4. 請於截止日期前將參賽作品連同「B. 作品簡表」列印本一併以掛號方式郵寄或於辦公時間內（星期一至五，上午9時至下午6時）遞交至海港城置業有限公司（香港九龍尖沙咀海港城港威大廈6座8樓）。請在信封上清楚註明「九龍倉全港中學生繪畫比賽2020-21」。
<p>Entry Requirements 作品要求</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Format: Painting 2. Medium: can be any (such as oil, acrylic, drawing, collage etc.) except digital graphics and photographs 3. Dimensions: must not be smaller than 30cm x 21cm AND must not exceed 70cm x 55cm 4. Weight: must not exceed 2kg 5. Please attach the printout of "A. Entry Confirmation" on the back of the entry. 6. Only open to individuals. Group entries are ineligible. <ol style="list-style-type: none"> 1. 格式：繪畫 2. 創作方法：除數碼處理之圖像及相片以外的任何方式（例如油畫、丙烯畫、素描、拼貼等） 3. 尺寸：不能小於30cm x 21cm及不能超過70cm x 55cm 4. 重量：不能超過2kg 5. 請於作品背面寫貼上「A. 報名確認書」列印本。 6. 只接受個人作品，團體創作恕不接受。
<p>Selection Process 甄選程序</p>	<p>3 distinguished entries will be selected from each of Hong Kong's 18 districts, totalling 54 entries. Champion, First Runner-up, Second Runner-up and Merit (15 places) will then be picked from among shortlisted entries. For the "Tales of the Ocean" Special Award, 3 outstanding entries will be selected from among all shortlisted entries by the representative of WWF-Hong Kong.</p> <p>先從香港十八區中，選出每區最優秀作品三件，再從五十四件入圍作品中選出冠、亞、季軍及優異獎十五名。同時，世界自然基金會香港分會的代表會從五十四件入圍作品中選出三件作品，頒發「海洋的印記」特別獎。</p>
<p>Awards and Prizes 獎項及獎品</p>	<p>Champion - Cash prize HK\$5,000 and HK\$5,000 book voucher</p> <p>First Runner-up - Cash prize HK\$3,500 and HK\$3,500 book voucher</p> <p>Second Runner-up - Cash prize HK\$2,000 and HK\$2,000 book voucher</p> <p>"Tales of the Ocean" Special Award (3 places) - Cash prize HK\$1,500 and HK\$1,500 book voucher</p> <p>Merit (15 places) - HK\$500 book voucher</p> <p>Nominator Award - Nominators (have to be school art teacher or art studio teacher) of the Champion, First Runner-up and Second Runner-up will each receive a shopping voucher.</p> <p>School with the Most Number of Entries (3 places) - <u>Total number of entries</u> from both Painting and Digital Graphics Categories will be considered. The winning schools will each receive a trophy.</p> <p>The top 18 entrants will be invited to join an arts and cultural exchange tour. <u>Those eligible may also apply for scholarships with The Wharf Group for pursuing their studies in art.</u></p> <p>The top 54 entrants and Special Award recipients will be invited to join an exclusive eco-art visit organised by WWF-Hong Kong, and will each receive a certificate of achievement.</p> <p>冠軍 – 現金獎港幣5,000元及港幣5,000元書券</p> <p>亞軍 – 現金獎港幣3,500元及港幣3,500元書券</p> <p>季軍 – 現金獎港幣2,000元及港幣2,000元書券</p> <p>「海洋的印記」特別獎（三名） – 現金獎港幣1,500元及港幣1,500元書券</p> <p>優異獎（十五名） – 港幣500元書券</p> <p>提名入獎 – 冠、亞及季軍得獎學生之提名人（須為學校美術老師或畫室導師）將獲贈購物禮券。</p> <p>最踴躍參與學校獎（三名） – 以繪畫及數位繪圖兩個組別的參賽作品的數量總和作考慮。得獎學校將獲頒贈精美獎座。</p> <p>首十八名得獎者將獲邀參加藝術文化交流團。<u>合資格之得獎者更可向九龍倉集團申請獎學金修讀藝術。</u></p> <p>首五十四名及特別獎得獎者將獲邀參加由世界自然基金會香港分會特別為同學安排的藝術生態遊，並將獲頒嘉許狀乙張。</p>

Digital Graphics Category 數位繪圖組

<p>Submission Requirements 作品遞交要求</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Online registration can be done on www.wharfkart.com. 2. Fill in the Online Application Form. 3. If your application is successfully submitted, an "A. Entry Confirmation" and an "B. Entry Summary" will be available for download. 4. Please submit a printout of the "A. Entry Confirmation" and "B. Entry Summary" by registered post or submit in person during office hours (Monday to Friday 9am - 6pm), to Harbour City Estates Limited (8/F, Tower 6, The Gateway, Harbour City, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong) by the submission deadline. Please mark "The Wharf Hong Kong Secondary School Art Competition 2020-21" on the envelope. <ol style="list-style-type: none"> 1. 請於 www.wharfkart.com 網上登記。 2. 填妥網上報名表，並依指示完成手續。 3. 參賽者若成功遞交申請，將可於網頁上下載「A. 報名確認書」及「B. 作品簡表」。 4. 請於截止日期前將「A. 報名確認書」及「B. 作品簡表」列印本一併以掛號方式郵寄或於辦公時間內（星期一至五，上午9時至下午6時）遞交至海港城置業有限公司（香港九龍尖沙咀海港城港威大廈6座8樓）。請在信封上清楚註明「九龍倉全港中學生繪畫比賽2020-21」。
<p>Entry Requirements 作品要求</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Format: PNG or JPG file 2. Resolution: at least 300dpi 3. Dimensions: A3 (29.7 x 42cm) 4. File size: must not exceed 10MB 5. Only open to individuals. Group entries are ineligible. 6. The submitted artwork must be original, owned by the Entrant, and should in no way violate others' rights including but not limited to their intellectual property and privacy rights. <ol style="list-style-type: none"> 1. 格式：PNG 或 JPG 檔案 2. 解像度：300dpi 或以上 3. 尺寸：A3 (29.7 x 42cm) 4. 檔案大小：不得超過10MB 5. 只接受個人作品，團體創作恕不接受。 6. 參賽作品必須為原創作品，及不侵犯任何第三者的任何權利（包括但不限於版權、知識產權、私隱權等）。
<p>Selection Process 甄選程序</p>	<p>Digital format of the entry will be used for initial selection. 2 distinguished entries will then be selected from each of Hong Kong's 18 districts, totalling 36 entries. All those shortlisted will be notified and required to submit their entry's PSD file to the Organiser. Champion, First Runner-up, Second Runner-up and Merit (3 places) will then be picked from among shortlisted entries. For the "Tales of the Ocean" Special Award, 1 outstanding entry will be selected from among all shortlisted entries by the representative of WWF-Hong Kong.</p> <p>首輪甄選會先從香港十八區中以參賽者提交的數位檔案審查選出每區最優秀作品兩件、共三十六件入圍作品。入圍者將獲通知並按要求將PSD原檔遞交至主辦單位，再從中選出冠、亞、季軍及優異獎三名。同時，世界自然基金會香港分會的代表會從三十六件入圍作品中選出一件作品，頒發「海洋的印記」特別獎。</p>
<p>Awards and Prizes 獎項及獎品</p>	<p>Champion - Cash prize HK\$5,000 and HK\$5,000 book voucher</p> <p>First Runner-up - Cash prize HK\$3,500 and HK\$3,500 book voucher</p> <p>Second Runner-up - Cash prize HK\$2,000 and HK\$2,000 book voucher</p> <p>"Tales of the Ocean" Special Award (1 place) - Cash prize HK\$1,500 and HK\$1,500 book voucher</p> <p>Merit (3 places) - HK\$500 book voucher</p> <p>Nominator Award - Nominators (have to be school art teacher or art studio teacher) of the Champion, First Runner-up and Second Runner-up will each receive a shopping voucher.</p> <p>School with the Most Number of Entries (3 places) - <u>Total number of entries</u> from both Painting and Digital Graphics Categories will be considered. The winning schools will each receive a trophy.</p> <p>The top 3 entrants will be invited to join an arts and cultural exchange tour. <u>Those eligible may also apply for scholarships with The Wharf Group for pursuing their studies in art.</u></p> <p>The top 6 entrants and Special Award recipients will be invited to join an exclusive eco-art visit organised by WWF-Hong Kong, and will each receive a certificate of achievement.</p> <p>Winning entries in this Category may have the chance of being adapted for use in one of WWF-Hong Kong's promotional campaigns or activities.</p> <p>冠軍 – 現金獎港幣5,000元及港幣5,000元書券</p> <p>亞軍 – 現金獎港幣3,500元及港幣3,500元書券</p> <p>季軍 – 現金獎港幣2,000元及港幣2,000元書券</p> <p>「海洋的印記」特別獎（一名） – 現金獎港幣1,500元及港幣1,500元書券</p> <p>優異獎（三名） – 港幣500元書券</p> <p>提名入獎 – 冠、亞及季軍得獎學生之提名入（須為學校美術老師或畫室導師）將獲贈購物禮券。</p> <p>最踴躍參與學校獎（三名） – 以繪畫及數位繪圖兩個組別的參賽作品的數量總和作考慮。得獎學校將獲頒贈精美獎座。</p> <p>首三名得獎者將獲邀參加藝術文化交流團。<u>合資格之得獎者更可向九龍倉集團申請獎學金修讀藝術。</u></p> <p>首六名及特別獎得獎者將獲邀參加由世界自然基金會香港分會特別為同學安排的藝術生態遊，並將獲頒嘉許狀乙張。此組別之得獎作品更有機會被應用於世界自然基金會香港分會的宣傳及推廣活動。</p>

Terms and Conditions 條款及條件

Wharf Real Estate Investment Company Limited (“Organiser”) is the Organiser of “The Wharf Hong Kong Secondary School Art Competition 2020-21” (“Competition”). All entrants should carefully read and fully understand the following Terms and Conditions prior to enrolling in the Competition.

九龍倉置業地產投資有限公司（下稱「主辦單位」）為「九龍倉全港中學生繪畫比賽2020-21」（下稱「比賽」）的主辦單位。所有參賽者必須在參賽前小心閱讀及完全明白以下條款及條件。

1. Eligibility Requirements 參賽要求

Each entrant shall comply with the rules set out in the Competition Brief, namely, “Eligibility”, “Theme”, “Submission Requirements”, “Entry Requirements” and “Submission Deadline”, failing which the entry will be disqualified / not be entertained and the Organiser will not make any further notice thereupon.

每位參賽者必須遵守比賽簡介上所列明之「參賽資格」、「主題」、「作品遞交要求」、「作品要求」及「作品遞交截止日期」，否則參賽資格將會被取消/不獲受理。主辦單位不會作另行通知。

2. Entry 作品

- i. Each entrant can only submit one entry for each category. Multiple submissions within each category will not be entertained. Incomplete, inaccurate or late entries or online applications will not be accepted.
 - ii. Entrants are free to create on any theme, yet the Organiser has the right to disqualify any entries which are obscene, vulgar, sexually explicit, lewd, derogatory or offensive.
 - iii. The design concept statement and the entry must be the entrant’s original and sole work without infringing any intellectual property rights and / or other rights of any person or entity. Assistance from third party is not allowed.
 - iv. The entry must not have been published or presented or broadcasted publicly in any public events, exhibitions or on any online media platform, and the entry must not have been involved in any commercial activities or submitted in any other competitions or exhibitions or awarded with any prize in Hong Kong or elsewhere before.
 - v. Whenever disputes arise or in the event where the entry may violate any laws (including but not limited to infringement of intellectual property), the Organiser has the sole and absolute discretion to disqualify or disallow such entry and its decision shall be final and conclusive.
- i. 每位參賽者在每個組別中只能遞交一份作品。於每個組別遞交多於一份作品將不予受理。資料不全、不準確或逾期遞交之作品或參加表格，均屬無效。
 - ii. 參賽者可自由創作任何主題，惟參賽作品若含有色情、粗俗、淫褻、猥褻、不當或冒犯性成份，主辦單位有權取消其參賽資格。
 - iii. 創作概念短文及作品必須為參賽者原創及獨力製作和完成。兩者均不能侵犯任何知識產權與及任何人或機構的其他權利。第三者不得提供協助。
 - iv. 作品必須未經出版及從未在任何公開活動、展覽或任何網上媒體平台作公開展出或播放，亦從未被用於任何商業活動或參加任何其他比賽或展覽或在香港或其他地方獲獎。
 - v. 若有任何爭議或作品可能干犯任何法例（包括但不限於侵犯知識產權），主辦單位保留取消該作品參賽資格或拒絕其參賽的單一及絕對酌情權，而其決定為最終及不可推翻。

3. Awards and Prizes 獎項及獎品

- i. Decisions reached by the Panel shall be final and non-appealable. However, the Organiser reserves the right to forfeit the award(s) from the winner(s) and transfer the award(s) to such other entrant(s) as the Organiser deems fit if the winner(s) is / are disqualified for any reason at the discretion of the Organiser, including breach of and / or non-compliance with the Terms and Conditions.
 - ii. The Organiser has absolute discretion as to the total number of awards and prizes to be awarded in this Competition. The prizes will be subject to any changes thereto as the Organiser sees appropriate.
 - iii. Winners of the awards will be notified separately via phone and email within 1 week after the result announcement. Failure of any winner to respond to the notice within 1 week after the notification will lead to forfeiture of the award, which may then be awarded to another appropriate entrant.
- i. 評審團作出的決定將為最終決定，參賽者不可以上訴。如主辦單位以任何理由（包括違反或不依從條款及條件）酌情取消勝出者資格，主辦單位保留權利可從勝出者沒收獎項及轉送獎項予主辦單位認為合適的其他參賽者。
 - ii. 主辦單位對是次比賽所頒發的獎項及獎品總數擁有絕對酌情權，主辦單位亦可對其作出適當改動。
 - iii. 所有得獎者將於結果公佈後一星期內分別收到電話及電郵通知。如得獎者在發出通知後一星期內未能對通知作出回覆，其獎項將被收回及轉送予另一名合適的參賽者。

4. Property Rights / Intellectual Property Rights 產權 / 知識產權

All entrants agree that by participating in this the Organiser has the right to display the entry content, title, synopsis and entrants’ information in any form of media for demonstration, publication, exhibition, promotion or any non-commercial activities. The Organiser also has the authority to edit, translate, adapt, use, copy and distribute, in whole or in part of the entries without any need to obtaining any prior consent of or payment of fees to the entrants. No part of the entry will be returned to the entrant. The Organiser reserves the right and absolute discretion to deal with and dispose of the entry at any time, including whether to return the entry to the entrant upon special request and subject to any conditions that may be imposed, provided that if the Organiser shall in its absolute discretion decide to return the entry to any entrant as aforesaid, the entrant shall accept the return of the entry on an “as is” basis and any conditions that may be imposed. Under no circumstances shall the Organiser take or assume any responsibility for any damage caused to the entry or any change in their condition.

In the event the entry of the entrant is awarded any award / prize under this Competition, such entrant further agrees, in consideration of such award / prize, to assign to the Organiser exclusively all intellectual property rights of the entry and agrees that such entry shall upon the award of such award / prize become the sole property of the Organiser. Winners of the awards undertake to seek the Organiser's prior written consent before submitting their entries to any other art competition or exhibition or other activity. If the Organiser has consented to the winner's submission of the entry in another art competition, exhibition or activity, the winner should inform the organiser of such competition, exhibition or activity that the intellectual property rights of the entry belong to the Organiser when he/she submits the entry in the such competition, exhibition or activity. Further, the winner shall procure the organiser of that other competition, exhibition or activity to give credit to the Organiser when the images, photos or videos of the entry are being displayed in any promotional materials, publication and online platform by the organiser of such competition, exhibition or activity. The winner also undertakes to give credit to the Organiser when the images, photos or videos of the entry are being displayed at any occasion or social forum (including but not limited to Facebook or Instagram).

所有參賽者均同意其作品一經參賽，主辦單位即有權將作品的內容、標題、簡介及參賽者資料以任何媒體形式展示、出版、展覽、推廣或用於任何非商業活動。主辦單位亦有權修改、翻譯、改編、使用、複製及派發該等作品或其任何部份，而毋須事先取得參賽者同意或向其支付任何費用。該等作品或其任何部份將不會歸還參賽者。主辦單位就於任何時間處置作品保留絕對酌情決定權，包括就應否在參賽者的特別要求下歸還作品予參賽者及就此附加任何條件，而大前提為如主辦單位如上述運用其酌情決定權歸還作品予參賽者，參賽者須接受作品的「現狀」以及任何附加條件。於任何情況下，主辦單位無須因作品遭到損壞或狀態有所改變而承擔任何責任。

如參賽者的作品是在次比賽中贏得任何獎項/獎品，該得獎參賽者進一步同意，作為獲得相關獎項/獎品的條件，將把其作品的全部知識產權獨家轉讓予主辦單位，以及同意其作品在接受相關獎項/獎品後即成為主辦單位的專有財產。得獎者承諾會先徵求主辦單位的書面同意才以同一份作品參加任何其他美術比賽或展覽或其他活動。如主辦單位同意讓得獎者以同一份作品參加其他比賽，該得獎者須於向其他比賽、展覽或活動遞交作品時通知有關比賽、展覽或活動的主辦機構有關作品的知識產權屬於主辦單位。此外，得獎者須促使該其他比賽、展覽或活動的主辦機構於其宣傳材料、出版刊物及網上平台上使用有關作品的圖片、照片或影像時註明作品來源為主辦單位。得獎者亦承諾在任何場合或社交平台（包括但不限於Facebook或Instagram）使用有關作品的圖片、照片或影像時註明作品來源為主辦單位。

5. Personal Data 個人資料

- i. For the purposes of this Competition and for "The Wharf Young Art Ambassadors" scheme ("Scheme") (if applicable), the entrant will have to provide the Organiser with personal data. Failure to do so shall result in non-acceptance to this Competition and rejection of enrolment to the Scheme.
- ii. Each entrant warrants and represents to the Organiser that all personal data provided for the purposes of this Competition and for the Scheme (if applicable) are true and accurate.
- iii. All entrants of the Competition are eligible for enrollment as a member of the Scheme by completing the Declaration of the Entry Form.
- iv. Each entrant confirms that he / she consents to the Organiser's use of the personal data for the purposes of this Competition and for the Scheme (if applicable), such use to be in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance.
- v. The personal data collected for the purposes of this Competition will be kept by the Organiser till the end of the Competition, and thereafter will be destroyed. If the entrant also agrees to enrol as a member of the Scheme, his / her personal data collected will be kept until he / she ceases to be a member of the Scheme and thereafter destroyed within a reasonable time. The entrant or member of the Scheme may request access or make changes to the personal data already submitted to the Organiser by calling at (852) 2118 8008 or sending email to art@harbourcity.com.hk.
- vi. The Organiser may disclose the personal data submitted by the entrants when required by law or court order, or as requested by the government or law enforcement authorities, or in the good faith that such disclosure is necessary or advisable to protect the rights or properties of Wheelock and Company Limited, The Wharf Group and their subsidiaries.
- vii. The Organiser may disclose the personal data collected to third parties for the purpose of this Competition to the external service providers or website developers or other parties engaged by the Organiser to assist with the development, organisation and administration of the Competition.
- viii. This Competition is supported by WWF-Hong Kong. The personal data will be collected by the Organiser and disclosed to WWF-Hong Kong for the purpose of receiving marketing communications from WWF-Hong Kong but it will not do so without obtaining your consent. Please visit wwf.org.hk/en/privacy for the full version of WWF-Hong Kong's Privacy Policy. If you wish to access or amend any of your personal data held by WWF-Hong Kong, you can call their service hotline at (852) 2526 1011 or send an email to supporter@wwf.org.hk or write to WWF-Hong Kong at 15/F, Manhattan Centre, 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, New Territories.
- i. 為參加是次比賽及「九龍倉青年藝術大使」計劃（下稱「該計劃」）（如適用），參賽者將需要向主辦單位提供個人資料。未能提供者將不予參賽並不予加入該計劃。
- ii. 每名參賽者向主辦單位保證及陳述所有為參加是次比賽及該計劃（如適用）而提供的個人資料皆是準確無訛。
- iii. 是次比賽的所有參加者均合資格成為該計劃的會員，方法是填妥報名表格內的聲明。
- iv. 每名參賽者確認他 / 她同意讓主辦單位為是次比賽及該計劃（如適用）使用其個人資料，該等使用當遵從個人資料（私隱）條例。
- v. 所有為是次比賽而收集的個人資料將由主辦單位儲存直至比賽完結，其後將被銷毀。如參賽者亦同意加入成為該計劃會員，其個人資料將被儲存直至該參賽者停止成為該計劃會員，並其後將於合理時間內被銷毀。參賽者或該計劃會員可致電 (852) 2118 8008 或電郵至 art@harbourcity.com.hk 以要求取覽或變更已遞交予主辦單位的個人資料。
- vi. 主辦單位可能就法律或法庭命令所需，或應政府或執法機關要求披露參賽者遞交的個人資料，又或真誠地認為該等披露是必要或合宜以保護會德豐有限公司、九龍倉集團及其附屬公司的權利和財產。
- vii. 主辦單位可為是次比賽向第三方及向被主辦單位聘請以協助發展、組織及管理是次比賽的外部服務供應商或網站開發商或其他各方披露所收集的個人資料。
- viii. 是次比賽由世界自然基金會香港分會全力支持。主辦單位將收集的個人資料及向世界自然基金會香港分會披露該個人資料，以用作收取世界自然基金會香港分會所發出的推廣通訊，惟主辦單位在未經你同意的情況下不會披露你的個人資料。請瀏覽 wwf.org.hk/en/privacy 以詳閱世界自然基金會香港分會的私隱政策全文。如欲查閱或修改任何世界自然基金會香港分會持有的個人資料，請致電其服務熱線 (852) 2526 1011 或電郵至 supporter@wwf.org.hk 或郵寄至新界葵涌葵昌路8號萬泰中心15樓世界自然基金會香港分會。

6. Disclaimers 免責聲明

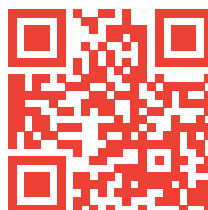
- i. To the fullest extent permitted by law, the Organiser expressly disclaims all warranties or representations in relation to the awards, including and without limitation to, all implied Terms and Conditions as to merchantability, fitness for a particular purpose and exercise of care and skill. To the fullest extent permitted by law, the Organiser assumes no responsibility for any loss or damage that may be suffered or caused as a result of participating in the Competition or using any awards nor any damage that may be caused to the entry if the Organiser shall in its absolute discretion choose to return the entry to the entrant pursuant to clause 4 above.
- ii. No claims, actions or legal proceedings in connection with the Competition or participation in the Competition brought by any entrant or other interested parties will be entertained by the Organiser.
- iii. The Organiser reserves the right to change the details of the Competition and cancel the Competition at any time without prior notice.
- iv. By entering this Competition, all entrants agree to release, discharge, exempt and hold harmless the Organiser and its partners, affiliates, subsidiaries, advertising agencies, agents and their employees, officers, directors, and representatives from any claims, losses, and damages arising out of their participation in this Competition or any Competition-related activities and the acceptance and use, misuse, or possession of any prize awarded hereunder. The Organiser assumes no responsibility for any error, omission, interruption, deletion or missing of data, defect, or delay in operation or transmission; communications line failure; theft or destruction of or unauthorized access to the Competition entries or entry forms; or alteration of entries or entry forms. The Organiser is not responsible for any problems with or technical malfunction of any telephone network or lines, computer online systems, servers or providers, computer equipment, software, failure of any email entry to be received on account of technical problems or traffic congestion on the Internet or at any website, human errors of any kind, or any combination thereof, including any injury or damage to entrants' or any other persons' computers related to or resulting from participation, uploading or downloading of any materials related to in this Competition.
- i. 在法律容許的最大範圍內，主辦單位明確聲明對所有關於獎品的保證或陳述（包括及不限於牽涉其所含條款及條件內的可商售性、對特定用途的適合性與及謹慎和技巧地處理等）均不負上任何責任。在法律容許的最大範圍內，主辦單位不會為任何因參加是次比賽或使用任何獎品而導致的損壞或損失或如前文第4條所述因主辦單位運用其絕對酌情決定權將作品歸還予參賽者而導致對作品的損壞承擔任何責任。
- ii. 所有由參賽者或其他利害關係者發起與是次比賽或參與是次比賽有關的申索、訴訟或法律程序，主辦單位將不會受理。
- iii. 主辦單位保留在未有事先通知下更改比賽內容或取消是次比賽的權利。
- iv. 通過參加是次比賽，所有參加者同意免除、解除、豁免主辦單位及其合夥人、相關公司、附屬公司、廣告代理、代理人及其雇主、人員、董事、及代表人任何由其於是次比賽或任何比賽有關活動的參與及就其頒發之獎品的接受及使用、不當使用、或管有而引起的申索、損壞及損失，並使其無須負責。主辦單位不承擔任何由資料錯誤、遺漏、干擾、刪除或缺失、缺陷、或操作或溝通延誤；通信線路故障；針對參賽作品及報名表格的盜竊或破壞或未經授權的取覽；或針對作品及報名表格的變更而引起的責任。主辦單位不會為任何電話網絡或線路、電腦線上系統、伺服器或提供商、電腦儀器、軟件的任何問題或技術故障、或因互聯網或任何網站上的技術問題或網絡擠塞而導致任何電子郵件未能被接收、任何種類的人為錯誤、或以上的任何組合負上責任，包括與參加、上載或下載任何與是次比賽有關的材料有關連或由其引起而對參賽者或任何人士的電腦造成的任何傷害或破壞。

7. Miscellaneous 其他

- i. Upon submission of the entry form, the entrant consents to the Organiser's use of his / her name and his / her entry and design concept in any publicity and / or any publication at the Organiser's discretion.
- ii. The power to interpret the Terms and Conditions shall be vested in the Organiser.
- iii. This Competition and the Terms and Conditions shall be governed by the laws of Hong Kong SAR.
- iv. The English version shall prevail in the event of any inconsistency of interpretation of the Terms and Conditions. The Chinese version is for reference only.
- i. 參賽者一經提交參加表格，即同意主辦單位酌情使用其名字及其遞交的作品和創作概念短文作公開宣傳及刊物發佈之用。
- ii. 主辦單位擁有對本條款及條件的解釋權。
- iii. 是次比賽及本條款及條件將受香港特別行政區法律管轄。
- iv. 本條款及條件以其英文本為準，中文本僅供參考。

Enquiry 查詢

(852) 2118 8008
art@harbourcity.com.hk
www.wharfkhkart.com



Scan the QR Code to apply
立即掃描參加比賽